

Процедура судебного расторжения брака для иностранцев

1. Развод по обоюдному согласию и расторжение брака по решению суда

- Согласно гражданскому законодательству Республики Корея существует две процедуры расторжения брака: развод по обоюдному согласию и судебное расторжение брака.
- В случаях, если супруги пришли к обоюдному согласию по условиям развода и опекуна над их совместными несовершеннолетним(и) ребенком/детьми, они могут осуществить процедуру развода по обоюдному согласию.
- В случаях, если супруги не пришли к обоюдному согласию друг с другом, они должны будут подать на развод в суд для получения судебного решения или иного урегулирования спора.

2. Подача заявления на развод через суда

- Если согласие не достигнуто или имеется спор относительно самого развода, раздела имущества, опекуна или попечительства над несовершеннолетними детьми, посещения и обеспечения детей, лица должны подать иск в семейный суд для разрешения этого дела. То же самое относится к случаям подачи иска одной стороной.
- В рамках судопроизводства о разводе, лицо может, также, обозначить в качестве предмета разбирательства - раздел имущества и компенсацию морального вреда.

Если заявитель не ходатайствует об этом, суд не рассматривает подобные условия в ходе разбирательства.

- Заявление на «возмещение морального вреда» имеет цель получения денежной компенсации за моральный ущерб, причиненный другим партнером, несущим ответственность за прекращение брака.
- Заявление на «урегулирование имущественных отношений» нацелено на раздел в ходе бракоразводного процесса имущества супругов, которое было нажито и обслуживалось совместными усилиями пары в течение периода действия брака.
- Если супруги имеют совместных несовершеннолетних детей они должны решить вопрос о «назначении опекуна или попечительства над ребенком/детьми», их «материальном обеспечении» и «порядке посещения детей ».

3. Основания для прекращения брака по решению суда

- В соответствии со статьей 840 Гражданского Кодекса Республики Корея, лицо может подать на развод, если имеет место хотя бы одно из нижеперечисленных оснований.

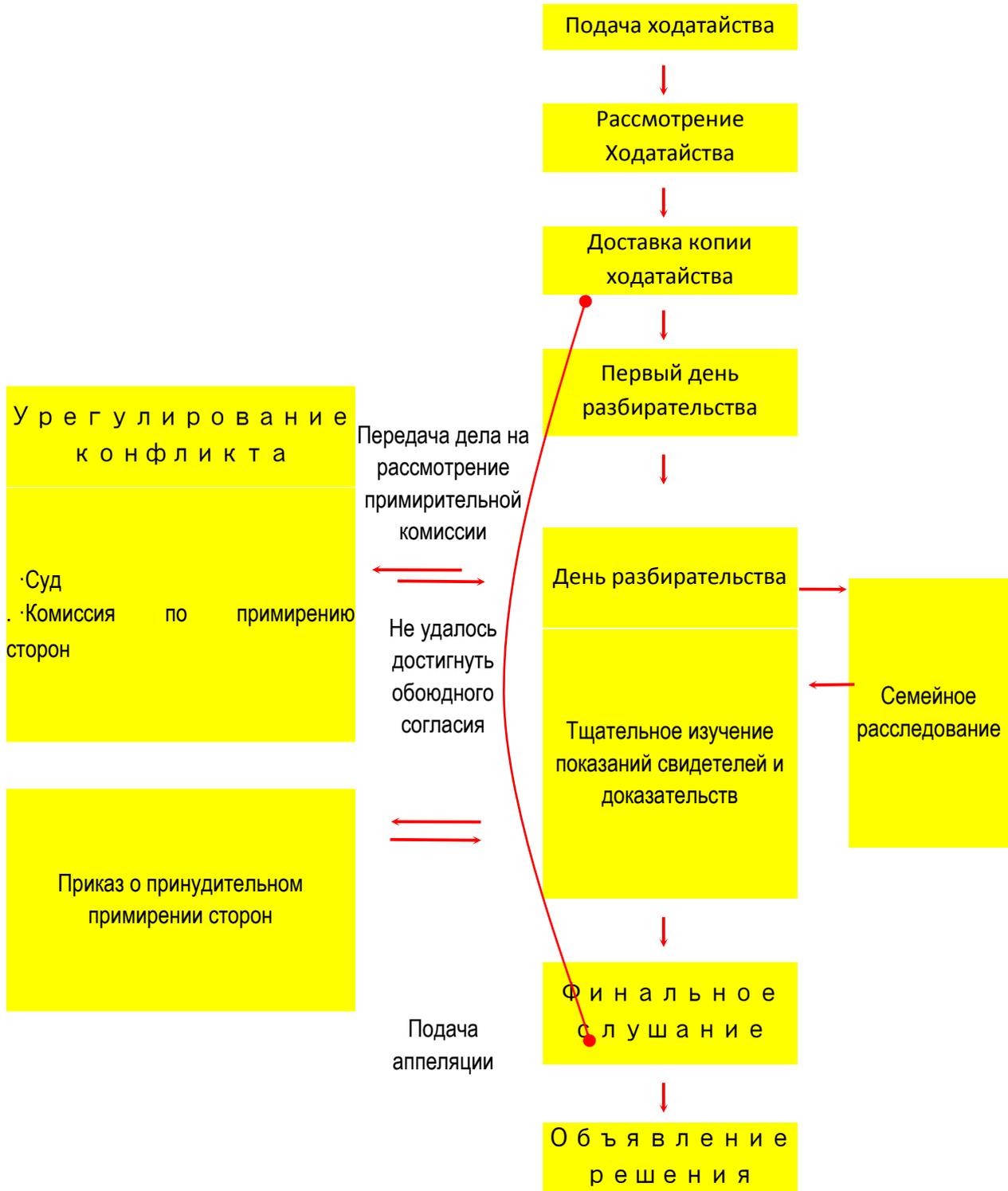
Статья 840 Гражданского Кодекса (Основания для прекращения брака по решению суда)

Один из супругов может подать иск на развод в семейный суд, если имеются нижеперечисленные причины.

1. Когда один из супругов допускает нарушение супружеской верности.
2. Когда один из партнеров надолго оставляет своего супруга/у.
3. Когда один из партнеров подвергается необоснованному жестокому обращению со стороны прямых членов семьи супруга/и.
4. Когда прямые члены семьи одного из супругов подвергаются необоснованному жестокому обращению со стороны другого супруга/и.
5. При невозможности установления факта нахождения в живых другого партнера в течение срока более 3 лет.
6. Когда существуют другие обоснованные причины, затрудняющие продолжение брака.

4. Краткая информация о процедурах судебного разбирательства или урегулирования конфликта

Судебное разбирательство или процедуры урегулирования конфликта



5. Процедуры расторжения брака по решению суда

А. Доставка копии ходатайства

- Если истец подает ходатайство о разводе, суд доставляет копию ходатайства ответчику. В случае, если нет адреса ответчика, ходатайство направляется публичным объявлением по определенным условиям с целью вступления ходатайства в силу.

В. Запрос ордера на защиту до вынесения решения суда

- До вступления в силу решения суда касательно поданного заявления на развод, либо запроса об урегулировании спора, в исключительных случаях сторона по делу может потребовать ордер на защиту.
- Суд может выдать ордер на защиту по своему усмотрению без запроса со стороны участника бракоразводного процесса.
- Ордер на защиту может быть выдан в следующих случаях:
 - Когда один из партнеров нуждается в ограничении доступа со стороны другого партнера.
 - Когда одному из партнеров необходимо запросить финансовую поддержку или опеку для несовершеннолетних ребенка/ детей.
 - Когда один из партнеров запрашивает разрешение на посещение ребенка.
- Относительно решений по ордеру на защиту апелляция может быть подана немедленно в течение 7 дней после уведомления. Решение вступает в силу после того как оно принимает окончательный вид.
- Семейный суд может назначить штраф в размере 10,000,000 вон лицу, нарушающему постановления суда.

С. Предварительное производство по делу

- Когда копия ходатайства доставлена ответчику, судья определяет дату

предварительного слушания дела и извещает о нем его участников. В день предварительного разбирательства по делу все должны присутствовать в обязательном порядке, кроме случаев, когда имеются уважительные причины для отсутствия. Если лицо не появляется без уважительной причины в день, указанный в повестке, суд может назначить штраф в пределах 500,000 тыс. вон.

- В день предварительного производства каждая сторона должна отстаивать свою позицию (например, фактические причины расторжения брака по суду), предоставить для этого соответствующие доказательства, в т.ч. показания свидетелей и экспертизу имеющихся доказательств.
- В отличие от гражданских дел, в бракоразводных делах судом используется практика самостоятельного производства. Семейный суд в качестве основы для принятия решения может рассмотреть факты, не относящиеся к доказательствам, представленным участником разбирательства. Суд может организовать расследование фактов или экспертизу доказательств, а также в любое время допросить участника или правомочного представителя по делу.

D. Расследование семейных обстоятельств

- Суд может вынести постановление о проведении расследования семейных обстоятельств следователем по семейным делам до или в день предварительного производства. Семейное расследование может проводиться и во время процедуры урегулирования спора.
- Следователь по семейным делам проводит расследование фактов, которые привели к прекращению брака, а также фактов об образовании и карьере, условиях проживания, особенностях и характере супругов и обстановке в семье на основе знаний психологии, социологии, экономики, педагогики и т.д..
- Содержание семейного расследования следующее:
Расследование фактов: установление причины прекращения брачных отношений, изучение процесса накопления совместного имущества и среды воспитания несовершеннолетних детей, проведение психологических тестов и т.д.

.Меры урегулирования конфликта: прямые или совместные усилия следователя по семейным делам для применения психологической терапии, лечения от наркозависимости, игровой зависимости и т.д.

Е. Урегулирование конфликта

- В назначенный для урегулирования конфликта день лицо должно присутствовать лично, его может сопровождать официально назначенный представитель.
- При проведении процедур урегулирования конфликта, ситуация считается разрешенной, когда оба лица достигают мирового соглашения в соответствии с рекомендациями судьи или комиссии по примирению. Если мировое соглашение достигнуто, суд предоставляет сторонам по делу протокол урегулирования конфликта, содержащий пункты, согласованные обоими участниками.
- Если согласие не достигнуто, суд может вынести решение о понуждении к примирению сторон. Если оба лица не подали апелляцию на данное решение суда в течение 14 дней после его получения, решение суда вступает в силу и считается окончательным.
- Мировое соглашение или решения суда о понуждении к примирению сторон имеют равную силу и являются окончательными. После разрешения конфликта между сторонами, таким образом, участники не могут апеллировать к решению суда, вступившему в силу.

D. Настояние суда о примирении

- Суд на стадии рассмотрения дела может вынести собственное решение о примирении сторон.
- Если апелляция на это решение не подается в течение 2 недель после извещения сторон по почте, вышеуказанный судебный акт считается окончательным.
- Если судебное решение о воссоединении вступает в силу, апелляция не подлежит рассмотрению.

Е. Закрытие дела

- Суд выносит решение по завершении слушаний по делу.

Ф. Процедуры подачи апелляции



- Лица могут подать промежуточную апелляцию в течение 2 недель после получения решения суда первой инстанции. Апелляцию нужно подать в суд, вынесший решение по делу.
- Когда решение по апелляции принято, может быть подана другая апелляция в Верховный Суд в течение 2 недель после получения решения по апелляции. Заключительная апелляция подается в апелляционный суд.
- Решение суда становится окончательным, если лицо пропускает крайний срок подачи апелляции после вынесения решения судом первой инстанции, а также, если промежуточная апелляция отклонена, а заключительная апелляция не подана в срок, либо, если апелляция подана в вышестоящий суд, но при этом отклонена.
- Законодательством предусматривается возможность подачи вспомогательной апелляции, если сторона по делу в силу уважительных причин не могла ознакомиться с вынесенным решением суда о разводе и, как следствие, не имела возможности апеллировать к решению суда в установленные законом сроки.
- Если в решении суда были ошибочно указана данные одного из участников дела (такие как номер социальной защиты или место регистрации), заинтересованное лицо может запросить внесение корректных данных.

Г. Процедуры следующие за вынесением решения или урегулированием конфликта

- Если судебное разбирательство завершилось решением суда, либо путем урегулирования конфликта, все изменения в семейном статусе должны быть отражены в соответствующих семейных записях на основании изданных судом документов.
- Заверенная копия судебного решения по делу должна быть направлена в административный офис по району регистрации участника разбирательства, либо иной орган регистрации семейных записей в течение одного месяца с момента получения соответствующих документов. Также, если дело было завершено путем урегулирования с участием примирительной комиссии, то тогда заверенная копия мирового соглашения направляется в соответствующую инстанцию для внесения изменений в семейные записи.
- Копии конечных документов по делу могут быть выданы судом, вынесшим решение.

6. Права на получение гражданства и вида на жительство

- Не в полномочиях суда присуждать право на получение гражданства или вида на жительство. Эти вопросы находятся в юрисдикции подразделений Министерства юстиции.
- За информацией по поводу получения права на гражданство или вида на жительство следует обращаться на сайт Иммиграционной службы Республики Корея www.immigration.go.kr

7. Услуги переводчика для иностранцев

A. Участие переводчика

- Семейный суд активно поддерживает иностранцев с плохим знанием корейского языка в назначении переводчика и оказании помощи по возмещению услуг переводчика. Если нет возможности самостоятельно воспользоваться услугами переводчика в день судебного разбирательства, пожалуйста, представьте в суд запрос о назначении переводчика судом.

В. Юридическая помощь

○ Юридическая помощь это государственная программа, в соответствии с которой правительство оказывает финансовую помощь лицам, не располагающим средствами для оплаты услуг адвоката. Если запрос на оказание юридической помощи одобрен, часть судебных расходов оплачиваются правительством.

Расходы на юридические услуги, которые оплачиваются в рамках оказания юридической помощи, включают в себя гербовый сбор, почтовые расходы, гонорар переводчика, стоимость экспертизы и оплату услуг адвоката.

С. Система назначения адвоката в рамках оказания юридической помощи

- Сеульский суд по семейным делам практикует назначение адвокатов для иностранцев в рамках программы оказания юридической помощи в сотрудничестве с Сеульской коллегией адвокатов. Если иностранец обращается к суду за оказанием помощи по программе предоставления адвоката оплачиваемого государством и его обращение признается обоснованным, то суд направляет заявителя в «Ассоциацию адвокатов предоставляющих юридическую помощь иностранцам» и оказывает поддержку в процессе назначения соответствующего представителя.
- Иностранцу будет предоставлен комплекс юридических услуг, включая консультацию и представительство в суде в соответствии с практикой назначения адвокатов для иностранцев по программе оказания юридической помощи.